

BEDIENING

Hamerboren (Fig. 21)

Stel de functiekeuzeschakelaar in op het pictogram. Plaats de boor in de gewenste stand van het boorgat, en druk daarna de aan/uit-schakelaar in. Forceer de machine niet. Een lichte druk op de machine levert het beste resultaat. Houdt de machine in positie en voorkom dat de boor wegglijdt van het boorgat.

Voer de druk op de machine niet op als het boorgat versloopt raakt met scherven en steentjes. Laat echter de machine onbelast draaien en trek de boor gedeeltelijk terug uit het boorgat. Door dit een aantal malen te herhalen wordt het boorgat schoongemaakt en u kunt de normale boorwerkzaamheden weer hervatten.

LET OP:

- Als de boor door het beton komt of als de boor het bewapeningssijzer in beton raakt kan de machine hierdoor op een gevaarlijke wijze reageren. Houd de machine in verband met de daarbij optredende krachten altijd met beide handen stevig vast en zorg ervoor dat u stevig staat.

Blaasbalgje (Extra accessoire) (Fig. 22)

Gebruik na het boren het blaasbalgje om het stof uit het boorgat te blazen.

Hakken/Bikken/Slopen (Fig. 23)

Stel de functiekeuzeschakelaar in op het pictogram. Houd de machine stevig met beide handen vast. Schakel de machine in en oefen een enige druk uit op de machine zodat deze niet ongecontroleerd ronddanst. Het uiterste van een zeer grote druk op de machine zal de werking ervan niet verbeteren.

ONDERHOUD

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

Smearing

In verband met het zelfsmearende systeem van deze machine hoeft niet ieder uur of dag smeermiddel toegevoegd te worden. Voeg iedere keer bij vervanging van de koelborstels smeermiddel toe.

Laat de machine een paar minuten draaien om het op te warmen. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Draai de vier schroeven los en verwijder de handgreep.

Merk op dat de bovenste schroeven verschillen van de andere schroeven. (Fig. 24)

Maak de contraststekker los door er aan te trekken. (Fig. 25)

Maak de schroeven los en verwijder de functiekeuzeschakelaar.

Verwijder de afdekking van het krukasdeksel. (Fig. 26) Verwijder het besturingsplaatje. (Behalve voor model HR4011C.) (Fig. 27)

Maak de zes schroeven met een schroevendraaier los en verwijder het krukasdeksel. Leg de machine op de tafel met de boor-/beitelhouder naar boven gericht. Hierdoor zal het oude smeermiddel in het krukashuis lopen. (Fig. 28)

ESPAÑOL

Explicación de los dibujos

1	Gatillo interruptor	9	Mango lateral	19	Tornillos
2	Palanca de interruptor	10	Tuerca de la abrazadera	20	Conector
3	Dial de ajuste	11	Empuñadura lateral	21	Negro
4	Palanca de cambio	12	Eje de la broca	22	Bianco
5	Puntero	13	Grasa para brocas	23	Tornillo
6	Botón de bloqueo	14	Broca	24	Cubierta de la tapa del cárter
7	Lámpara indicadora de herramienta encendida (verde)	15	Tapa del mandril	25	Chapa de control
8	Lámpara indicadora de servicio (roja)	16	Topo de profundidad	26	Destornillador
		17	Tornillo de fijación	27	Tapa del cárter
		18	Soplador	28	Lubricante para martillo

ESPECIFICACIONES

Modello	HR4001C	HR4010C	HR4011C
Capacità	Punta rivetsita di carburo	40 mm	
	Punta a corona	105 mm	
Velocidad en vacío (min ⁻¹)		235 - 480	
Percusiones por minuto		1.350 - 2.750	
Longitud total		468 mm	
Peso neto		5,9 kg	6,3 kg
Clase de seguridad			II/II

• Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.

• Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para taladrar con martillo en ladrillo, cemento y piedra así como para trabajo de cincelado.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Póngase protectores de oídos. La exposición al ruido puede producir pérdida auditiva.
- Utilice los mangos auxiliares suministrados con la herramienta. Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
- Cuando realice una operación donde la herramienta de pueda entrar en contacto con cableado oculto o su propio cable, sujete la herramienta por las superficies de aislamiento aisladas. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas de la herramienta y electrocute al operario.

4. Póngase casco rígido (casco de seguridad), gafas de seguridad y/o máscara facial. También es muy recomendado que utilice una máscara contra el polvo y guantes bien almohadillados.

5. Asegúrese de que la broca esté sujeta firmemente en posición antes de utilizar la herramienta.

6. En condiciones de funcionamiento normal, la herramienta produce vibración. Los tornillos se podrán aflojar fácilmente, pudiendo ocasionar averías o accidentes. Compruebe que estén bien apretados antes de utilizar la herramienta.

7. En climas fríos o cuando la herramienta no se haya utilizado durante largo tiempo, deje que se caliente durante un rato antes de utilizarla con carga. Esto pondrá a punto la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, será difícil utilizar la función de martilleo.

8. Asegúrese siempre de pisar sobre suelo firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.

9. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.

10. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.

11. No deje la herramienta funcionando. Téngala en marcha solamente cuando esté en sus manos.

12. No apunte la herramienta hacia nadie que se encuentre en la zona de trabajo. La broca podría salir despedida y lesionar seriamente a alguien.

13. No toque la broca ni las partes próximas a ella inmediatamente después de utilizarla; podrían estar muy calientes y producirle quemaduras de piel.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier tipo de ajuste o comprobación en la ella.

Accionamiento del interruptor

PARA EL MODELO HR4011C

PRECAUCIÓN:



- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para comenzar a utilizar la herramienta, simplemente presione el gatillo interruptor. Suelte para detenerla. (Fig. 1)

PARA LOS MODELOS HR4010C Y HR4001C

Gatillo interruptor


PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.
- Este interruptor funciona cuando la herramienta está puesta en el modo de accionamiento del símbolo  o .

Para comenzar a utilizar la herramienta, simplemente presione el gatillo interruptor. Suelte para detenerla. (Fig. 1)

Interruptor deslizable

PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para asegurarse de que está apagada.
- Este interruptor solamente funciona cuando la herramienta está puesta en el modo de accionamiento del símbolo .

El interruptor deslizable está disponible para cuando se utilice la herramienta en el modo de martillo durante largo tiempo. Para poner en marcha la herramienta, presione el lado "I (ON)" de la palanca de interruptor. Para parar la herramienta, presione el lado "O (OFF)" de la palanca de interruptor. (Fig. 2)

Cambio de velocidad (Fig. 3)

Las revoluciones y percusiones por minuto pueden ajustarse simplemente girando el dial de ajuste. El dial está marcado con 1 (mínima velocidad) a 5 (máxima velocidad).

Consulte la tabla de abajo para ver la relación entre las posiciones de ajuste del dial de ajuste y las revoluciones/ percusiones por minuto.

Número del dial de ajuste	Revoluciones por minuto	Percusiones por minuto
5	480	2.750
4	440	2.550
3	360	2.050
2	270	1.550
1	230	1.350


PRECAUCIÓN:

- Si la herramienta es utilizada continuamente a velocidades bajas durante largo tiempo, el motor se sobrecargará resultando en un mal funcionamiento de la herramienta.

- El dial de ajuste de velocidad sólo se puede girar hasta 5 o hasta 1. No lo fuerce más allá de estas marcas o la función de ajuste de velocidad podría arruinarse.


Selección del modo de accionamiento

Rotación de martillo (Fig. 4 y 5)


Para perforar en cemento, albañilería, etc., empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Utilice una broca con punta de carburo de tungsteno.

Acción de martillo solamente


PARA LOS MODELOS HR4001C Y HR4010C (Fig. 6)

Para cincelar, desincrustar o demoler, empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Utilice un barreno, cortafíos, cincel desincrustador, etc.


PARA MORTILLO PROLONGADO (PARA LOS MODELOS HR4001C Y HR4010C SOLAMENTE) (Fig. 7)

Para cincelar, desincrustar o demoler, empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Utilice un barreno, cortafíos, cincel desincrustador, etc.

PRECAUCIÓN:

- Cuando utilice la herramienta en el modo del símbolo , el gatillo interruptor no funcionará y sólo podrá utilizarse el interruptor deslizable.

PARA EL MODELO HR4011C (Fig. 8)

Para cincelar, desincrustar o demoler, empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Utilice un barreno, cortafíos, cincel desincrustador, etc.

PRECAUCIÓN:

- No gire la palanca de cambio cuando la herramienta esté en marcha. Se dañará la herramienta.
- Para evitar un desgaste rápido del mecanismo de cambio del modo de accionamiento, asegúrese de que la palanca de cambio esté siempre puesta exactamente en una de las tres posiciones de modo de accionamiento.

Limitador de torsión

El limitador de torsión se accionará cuando se llega a un determinado nivel de torsión. El motor se desengancha del eje de salida y cuando esto sucede la broca deja de girar.

PRECAUCIÓN:

- Ni bien se acciona el limitador de torsión, apague de inmediato la herramienta. De esta manera, evitara el desgaste prematuro de la herramienta.

Lámpara indicadora (Fig. 9)

La lámpara indicadora de herramienta, encendida verde se enciende cuando la herramienta está enchufada. Si la lámpara indicadora no se enciende, el cable de alimentación o el controlador podrán estar defectuosos. Si la lámpara indicadora está encendida pero la herramienta no se pone en marcha aun poniéndola en encendido, las escobillas de carbón podrán estar gastadas, o el controlador, el motor o el interruptor ON/OFF podrán estar defectuosos.

La lámpara indicadora de servicio roja se enciende cuando las escobillas de carbón están casi gastadas para indicar que la herramienta requiere mantenimiento. Después de aprox. 8 horas de uso, el motor se parará automáticamente.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

Mango lateral

PRECAUCIÓN:

- Utilice la empuñadura lateral solamente para cincelar, desincrustar o demoler. No la utilice para perforar en cemento, albañilería, etc. La herramienta no puede sujetarse debidamente con la empuñadura lateral cuando se perfora. (Fig. 10)

La empuñadura lateral se puede girar 360° en vertical y sujetarse en cualquier posición deseada. También se sujeta en ocho posiciones diferentes hacia atrás y adelante en horizontal. Simplemente afloje la tuerca de la abrazadera para girar la empuñadura lateral a la posición deseada. Después apriete la tuerca de la abrazadera firmemente. (Fig. 11)

Empuñadura lateral (Fig. 12)

PRECAUCIÓN:

- Utilice siempre la empuñadura lateral para garantizar una operación segura cuando perforo en cemento, albañilería, etc.

La empuñadura lateral puede ser girada alrededor en ambas direcciones, permitiendo un manejo fácil de la herramienta en cualquier posición. Afloje la empuñadura lateral girándola hacia la izquierda, gírela a la posición deseada y después apriétela girándola hacia la derecha.

Instalación o extracción de la broca

Limpie el eje de la broca y aplíquele grasa antes de instalar la broca. (Fig. 13)


Inserte la broca en la herramienta. Gire la broca y presiónela hacia dentro hasta que quede encajada.


Si la broca no puede ser empujada hacia dentro, extráigala. Tire de la cubierta del mandril hacia abajo unas cuantas veces. Después vuelva a insertar la broca. Gire la broca y presiónela hacia dentro hasta que quede encajada.

Después de la instalación, asegúrese siempre de que la broca esté bien sujeta en el portabrocas intentando sacarla. (Fig. 14)

Para retirar la broca, jale hacia abajo la tapa del mandril y empuje la broca hacia el exterior. (Fig. 15)

Ángulo de la broca (al cortar, demoler o tallar)

La broca puede sujetarse en 12 ángulos diferentes. Para cambiar el ángulo de la broca, empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Gire la broca al ángulo que desee. (Fig. 16 y 17)

Empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Después asegúrese de que la broca esté bien sujeta en el portabrocas girándola ligeramente. (Fig. 18 y 19)

Tope de profundidad (Fig. 20)


El tope de profundidad sirve para taladrar agujeros a una profundidad uniforme. Afloje el tornillo de fijación y ajuste el tope de profundidad a la profundidad deseada. Después de ajustar, apriete el tornillo de fijación firmemente.

NOTA:

- El tope de profundidad no puede utilizarse en la posición donde golpea contra el alojamiento de la herramienta/alojamiento del motor.

OPERACIÓN

Operación de taladrado con percusión (Fig. 21)

Ponga al palanca de cambio en el símbolo . Coloque la broca en el lugar donde desee hacer el agujero y a continuación apriete el gatillo interruptor. No fuerce la herramienta. Los mejores resultados se obtienen con una ligera presión. Mantenga la herramienta en posición y evite que se deslice y salga del agujero.

No aplique más presión cuando el agujero se atasque con fragmentos o partículas. En su lugar, haga funcionar la herramienta sin ejercer presión, y después saque parcialmente la broca del agujero. Repitiendo esto varias veces, se limpiará el agujero y podrá reanudarse la perforación normal.

PRECAUCIÓN:

- Cuando la broca comience penetrar el cemento o si la broca golpea varillas de refuerzo de hormigón armado, la herramienta reaccionará peligrosamente. Mantenga buen equilibrio y pise suelo firme mientras sujeta la herramienta firmemente con ambas manos para evitar una reacción peligrosa.

Soplador (Accesorio opcional) (Fig. 22)

Después de taladrar el agujero, utilice el soplador para limpiar el polvo del agujero.

Cincelado/Tallado/Demolición (Fig. 23)

Ponga al palanca de cambio en el símbolo .

Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos. Encienda la herramienta y aplique una leve presión sobre ésta para evitar que la herramienta rebote sin control. Hacer una presión excesiva con la herramienta no mejorará la eficiencia.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

Lubricación

Esta herramienta no necesita lubricación horaria ni diaria porque tiene un sistema de lubricación relleno de grasa. Lubrique la herramienta cada vez que reemplaza las escobillas de carbón.

Deje la herramienta en marcha varios minutos para calentarla. Apague y desenchufe la herramienta.

Aloje los cuatro tornillos y quite el mango. Tenga en cuenta que los tornillos superiores son diferentes de los otros tornillos. (Fig. 24)

Desconecte el conector tirando de él. (Fig. 25)

Aloje los tornillos y quite la palanca de cambio.

Quite la cubierta de la tapa del cárter. (Fig. 26)

Quite la chapa de control. (Excepción para el modelo HR4011C.) (Fig. 27)

Aloje los seis tornillos con un destornillador y quite la tapa del cárter. Apoye la herramienta en la mesa con el extremo de la broca orientado hacia arriba. Esto permitirá que la grasa vieja se recoja dentro del alojamiento del cárter. (Fig. 28)

Limpie la grasa vieja del interior y reemplace con grasa nueva (60 g). Utilice solamente grasa para martillo genuina de Makita (accesorio opcional). Si llena con más grasa de la cantidad especificada (aprox. 60 g) podrá ocasionar una acción de martilleo defectuosa o avería en la herramienta. Llene solamente con la cantidad de grasa especificada.

Reinstale la tapa del cárter y apriete los tornillos con el destornillador. (Fig. 29)

Conecte el conector y reinstale el mango. (Fig. 30)

PRECAUCIÓN:

- No apriete la tapa del cárter excesivamente. Está hecha de resina y está expuesta a roturas.
- Tenga cuidado de no dañar el conector ni los cables conductores especialmente cuando quite la grasa vieja o instale el mango.

Para mantener la SEGURIDAD Y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y otras tareas de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros Autorizados o Servicio de Fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

PORTUGUÊS

Explicação geral

1	Gatilho	10	Porca de fixação	21	Preto
2	Alavanca interruptora	11	Punho lateral	22	Branco
3	Marcador de regulação	12	Encaixe da broca	23	Parafuso
4	Alavanca de mudança	13	Lubrificante da broca	24	Cobertura da tampa do excêntrico
5	Ponteiro	14	Broca		
6	Botão de bloqueio	15	Tampa do mandril	25	Placa de controlo
7	Lâmpada indicadora de Power-ON (ligada) (verde)	16	Guia de profundidade	26	Chave de parafusos
8	Lâmpada indicadora de manufecção (vermelha)	17	Parafuso de fixação	27	Tampa do excêntrico
9	Pega lateral	18	Soplador	28	Lubrificante de martelo
		19	Parafusos		
		20	Conector		

ESPECIFICAÇÕES

	Modelo	HR4001C	HR4010C	HR4011C
Capacidades	Broca de ponta de carbono		40 mm	
	Broca de coroa		105 mm	
Velocidade em vazio (min ⁻¹)			235 – 480	
Impactos por minuto			1.350 – 2.750	
Comprimento total			488 mm	
Peso líquido			5,9 kg	6,3 kg
Classe de segurança				II / I

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para perfuração com martelo em tijolo, cimento e pedra e também para trabalho de cinzelamento.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Use protectores para os ouvidos. A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
2. Utilize as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta. Perda de controlo pode causar danos pessoais.
3. Agarre na ferramenta pelas pegs isoladas quando executar uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio eléctrico escondido ou o seu próprio fio. O contacto com um fio "vivo" fará com que as partes de metal expostas fiquem "vivas" e originem um choque no operador.

4. Use um capacete (capacete de segurança), óculos de segurança e/ou máscara. Também é altamente recomendado que utilize máscara contra o pó e luvas almofadadas.
5. Certifique-se de que a broca está bem presa no seu lugar antes da operação.
6. Em condições normais de operação, a ferramenta foi concebida para produzir vibração. Os parafusos podem soltar-se facilmente, causando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.
7. Durante o tempo frio ou quando a ferramenta não foi utilizada durante um longo período de tempo, deixe a ferramenta aquecer durante um pouco funcionando com ela em vazio. Isto soltará a lubrificação. Sem um aquecimento adequado, a operação de martelo será difícil.
8. Certifique-se sempre de que se mantém equilibrado.

Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos.

9. Agarre na ferramenta firmemente com as duas mãos.
10. Mantenha as mãos afastadas das partes rotativas.
11. Não deixe a ferramenta a funcionar. Funcione com a ferramenta só quando estiver a agarrá-la.
12. Não aponte a ferramenta para ninguém à sua volta quando estiver a trabalhar. A broca pode soltar-se e ferir seriamente alguém.
13. Não toque na broca ou nas partes próximas imediatamente depois da operação; podem estar extremamente quentes e queimar-se.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Attentie! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar in principe steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen. Lees en let goed op deze adviezen voor u een machine gebruikt.

- Houdthet werkgebied op orde.**
Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- Houdtrekking met omgevingsinvloeden.**
Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Voorkom een elektrische schok.**
Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren, C. V. kachels, koelkasten enz.
- Houdkinderen uit de buurt.**
Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houdtze weg van het werkgebied.
- Berg het gereedschap veilig op.**
Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen bewaard worden.
- Overbelast het gereedschap niet.**
Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik het juiste gereedschap.**
Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzetapparaat voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkeelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.
- Draag geschikte werkkleding.**
Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.
- Draag een veiligheidsbril en oorbescherming.**
Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- Sluit apparaat voor stofafschieding aan.**
Indien het apparaat geconstrueerd zijn voor aansluiting op apparaat voor stofafschieding of stofverzamelings, dient u deze apparaat aan te sluiten en op de juiste wijze te gebruiken.
- Gebruik het snoer niet verkeerd.**
Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Klem het werkstuk vast.**
Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Dit garandeert een veilige klemming dan met de hand, bovendien kan men met twee handen werken.

- Zorg voor een veilige houding.**
Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.**
Houdthet gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houdt de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

- Trek de stekker uit het stopcontact.**
Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
- Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten.**
Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- Voorkom het per ongeluk inschakelen.**
Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet, uitgeschakeld staat.
- Verlengsnoer bij het gebruik buiten.**
Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- Wees steeds opmerkzaam.**
Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet gekoncentreerd is.
- Controleer het elektrisch gereedschap op beschadigingen.**
Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen, zorgvuldig op een uitstekende en doelgerichte functie, worden beproefd. Controleer of de funktie van de bewegende delen in orde is; of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn. Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een serviceverplaats vakkundig worden gerepareerd of worden verwisseld.
Beschadigde schakelaars moeten door een serviceverplaats worden vervangen.
Gebruik geen apparaat, waarvan de schakelaar niet aan- en uitgeschakeld kan worden.
- Attentie!**
Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aangebevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.
- Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.**
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Berg deze veiligheidsadviezen goed op!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Cuando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentales de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta.

- Mantenga el orden en su área de trabajo. El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidente.
- Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- Protéjase contra las descargas eléctricas. Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra, (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas, refrigeradores).
- Mantenga los niños alejados! No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalos alejados de su área de trabajo.
- Guarde sus herramientas en un lugar seguro. Las herramientas no utilizadas deberán estar guardadas en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargue la máquina. Trabajará mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- Utilice la herramienta adecuada. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas, p. ej. no utilice una sierra circular manual para cortar o podar un árbol.
- Vista ropa de trabajo apropiada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
- Utilice gafas de seguridad y protección para los oídos. Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.
- Conecte el equipo extractor de polvo. Si se han suministrado dispositivos para la conexión de equipo extractor y colector de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos debidamente.
- Cuide el cable de alimentación. No lleve la máquina por el cable ni tire de él para desconectarla de la base de enchufe. Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- Asegure bien la pieza de trabajo. Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo. Ello es más seguro que usando su mano y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
- No alargue demasiado su radio de acción. Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

- Mantenga sus herramientas cuidadosamente. Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utilaje. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una estación de servicio autorizada. Verifique el cable de extensión periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
- Desenchufe la clavija de la base de enchufe. En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento y cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
- Retire las llaves de manobra. Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.
- Evite un arranque involuntario. No lleve la máquina teniendo el dedo sobre el interruptor en tanto que esté enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de paro antes de enchufar la máquina a la red.
- Cable de prolongación para el exterior. En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados y marcados en consecuencia para ello.
- Esté siempre alerta. Observe su trabajo. Use el sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
- Controle si su herramienta está dañada. Antes de usar nuevamente la herramienta, verifique cuidadosamente los dispositivos de seguridad o las piezas ligeramente dañadas. Verifique si el funcionamiento de las piezas en movimiento es correcto, si no se gripnan, o si otras piezas son dañadas. Todos los componentes deben estar montados correctamente y reunir las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable del aparato. Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada, deben ser reparadas o sustituidas de forma apropiada por un taller del servicio postventa, a menos que no se indique otra cosa en el manual de instrucciones. Todo interruptor de mando defectuoso debe ser reemplazado por un taller del servicio postventa. No utilice ninguna máquina cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar el circuito correctamente.

- ¡Atención!
El uso de accesorios y acoplamientos distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la máquina, puede significarle un riesgo de lesiones personales. Para amoladoras: Conserve la protección del disco en su lugar. Use siempre gafas de protección. Use sólo discos con "Velocidad de seguridad" por lo menos tan alta como las "RPM en vacío" marcadas sobre la placa de características. Use protectores para los oídos cuando trabaje durante un tiempo prolongado. Para martillos: use protectores para los oídos cuando trabaje durante un tiempo prolongado.
- Haga reparar su herramienta por un especialista. Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por un especialista y unicamente con piezas de origen, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.

Conservar bien las instrucciones de seguridad!